

DZ 20-A V2



(DE)

ZEITSCHALTUHR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(NL)

TIJDSCHAKELKLOK

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(ES)

RELOJ TEMPORIZADOR

Instrucciones de utilización y de seguridad

(GR)

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

(GB)

TIMER SWITCH

Operation and Safety Notes

(SE)

KOPPLINGSUR

Bruksanvisning och
säkerhetsanvisningar

(HU)

IDŐZÍTÓ KAPCSOLÓ

Kezelési és biztonsági utalások



Bevezető Oldal 153
Rendeltetésszerű használat..... Oldal 153
Kiszolgálóelemek Oldal 154
Műszaki adatok..... Oldal 155

Biztonsági tudnivalók Oldal 156

**Kiszolgáló- és
kijelzőelemek** Oldal 158
Kiszolgálóelemek Oldal 158
Jelölések + megfelelő magyarázatuk... Oldal 159
Üzem mód-funkció Oldal 161
Program-funkció Oldal 162
Idő-funkció..... Oldal 162

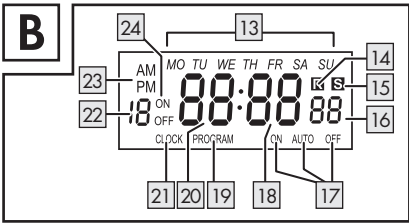
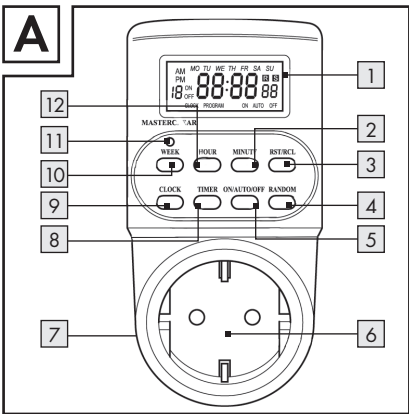
Előkészítés Oldal 162
Töltse fel a készüléket..... Oldal 163
Minden beállítás visszaállítása..... Oldal 163
Aktuális idő beállítása Oldal 164
Nyári- téli idő beállítása..... Oldal 165
Óra üzemmód beállítása Oldal 166





Használat	Oldal 168
Idő-funkció váltás	Oldal 168
Tartós üzemmód be- és kikapcsolása	Oldal 168
Programok beállítása	Oldal 170
Véletlen-funkció be- és kikapcsolása ...	Oldal 175
Tisztítás	Oldal 176
Megsemmisítés	Oldal 177
Gyártó	Oldal 178





HU 151



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata:



Vegye figyelembe a figyelmeztető és a biztonsági tudnivalókat!



Figyelem! Áramütés általi veszély áll fenn!



Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétbe!



Zárt helyiségekben történő használat

-10T40

Környezeti hőmérséklet

μ

Mikrokapcsoló < 3 mm csatlakozónyílás szélességgel



Időzítő kapcsoló

Digitális szerkezet, beltéri használatra

● Bevezető

● Rendeltetésszerű használat

A készülék digitális heti kapcsolóóraként csak zárt, száraz helyiségekben történő privát használatra készült. Ipari használatra nem alkalmas. A készülék csak külön használható. Ne csatlakoztasson több időkapcsoló órát. Minden további használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A nem rendeltetésszerű használatból adódó károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Olvassa el gondosan a kezelési útmutatót, mielőtt a készüléket használatba veszi. Őrizze meg a kezelési útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadja, adja tovább a kezelési útmutatót is.





● Kiszolgálóelemek (A ábra)

- 
- 
- 1 LCD- kijelző
 - 2 MINUTE-gomb (perc)
 - 3 RST / RCL-gomb
 - 4 RANDOM-gomb
 - 5 ON / AUTO / OFF-gomb
 - 6 Csatlakozóaljzat
 - 7 Csatlakozó dugó (háttoldal)
 - 8 TIMER-gomb (időzítő)
 - 9 CLOCK-gomb (óra)
 - 10 WEEK-gomb (hét)
 - 11 MASTERCLEAR-gomb (beállítások visszaállítása)
 - 12 HOUR-gomb (óra)

LCD- kijelző (B ábra)



- 13 A hét napjainak kijelzése
- 14 R-szimbólum
- 15 S-szimbólum

- 16 Másodpercek kijelzése
- 17 ON - AUTO - OFF
- 18 Percek kijelzése
- 19 PROGRAM
- 20 Órák kijelzése
- 21 CLOCK (óra)
- 22 Programszám
- 23 AM (délelőtt) - PM (délután)
- 24 ON (be) - OFF (ki)

● **Műszaki adatok**

Típusmegjelölés:	DZ 20-A V2
Üzemi feszültség:	230-240V~ 50Hz
Kapcsoló feszültség:	230-240V~ 16(2) A
Kapcsolási teljesítmény:	max. 3600W
Környezeti hőmérséklet:	-10 °C - 40 °C -10T40



Időeltérés:	± 1 perc / hónap
Legkisebb kapcsolási idő:	1 perc
Program:	10 BE / KI-Program- pár
Akkumulátor:	NiMH 1,2 V > 100 h
Zárt helyiségekben történő használat:	
EU-összeférés:	



Biztonsági tudnivalók

- A gyerekek nem ismerik fel azokat a veszélyeket, melyek az elektromos készülékek szakszerűtlen kezelése során keletkezhetnek. Sohase hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül elektromos eszközök használata során.



- A készüléket csak biztosan felszerelt csatlakozó aljzatba dugja.
- Csak a készülék megadott teljesítményhatárain belüli fogyasztót csatlakoztasson.
- Ne fedje le a készüléket. Takarás alatt hőség keletkezik, ezáltal tűzveszély áll fenn.
- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket károsodás szempontjából. A károsodott részeket ne pótolja, hanem forduljon a gyártóhoz vagy a hibás készüléket környezetbarát módon semmisítse meg.
- Ne nyissa fel a készüléket. A készülék felnyitása után minden jótállás elveszik.
- A készülék tartalmaz egy akkumulátort. Egy hibás akkumulátort csak a gyártó cserélhet.
- Ne fogja meg a készüléket nedves kézzel és az ne érintkezzen vízzel.





- A készülék feszültségmentessé tételéhez válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Fűtőtestet vagy hasonló fogyasztót ne csatlakoztasson a készülékhez, mivel ezek sohasem üzemelhetnek felügyelet nélkül.

● Kiszolgáló- és kijelzőelemek



● Kiszolgálóelemek



MASTERCLEAR-gomb (beállítások visszaállítása) 11

Ez a gomb törli az össze idő- és programbeállítást.





● Jelölések + megfelelő magyarázatuk

A hét napjai 13

Az LCD-kijelző 1 rövidítései a következőknek felelnek meg:

MO hétfő

TU kedd

WE szerda

TH csütörtök

FR péntek

SA szombat

SU vasárnap

R-szimbólum 14

Az R-szimbólum megmutatja, hogy a véletlen-funkció aktiválva van. Az R-szimbólum szimbolizálja a Random-funkciót. Ezzel a funkcióval a készülék különböző időközönként kapcsolja be és ki a csatlakoztatott fogyasztót.



S-szimbólum 15

Megmutatja, hogy az idő nyári időszámításra van állítva.

ON – AUTO – OFF 17

Megmutatja, hogy melyik üzemmódban van a készülék.

PROGRAM 19

Megmutatja, hogy a program-funkció be van kapcsolva.

CLOCK 21

Megmutatja, hogy az idő-funkció be van kapcsolva.

Programszám 22

Megmutatja a program számát a PROGRAM funkcióban.



AM (délelőtt) – PM (délután) 23

Megmutatja az óramódot.

ON – OFF 24

Megmutatja a készülék állapotát:

ON = bekapcsolt állapot,

OFF = kikapcsolt állapot.

A készülék állapota vagy a program funkcióban látható.



● **Üzem mód-funkció**



A következő üzemmódokat különböztetjük meg:

AUTO = Automatikus programüzemmód,

ON = tartós üzemmód BE,

OFF = tartós üzemmód KI.



● Program-funkció

Ezzel a funkcióval beállíthatja a be- és kikapcsolási időket a csatlakoztatott fogyasztó számára.

● Idő-funkció

Ez a funkció megmutatja az aktuális időt az LCD-kijelzőn.

● Előkészítés

A készülék üzembevételéhez a következőket kell tennie:

1. Töltse fel a készüléket.
2. Állítson vissza minden beállítást.
3. Állítsa be az aktuális időt.



● Töltse fel a készüléket

- A hálózati dugót **7** dugja a dugaljzatba.
- 14 órán át töltsen az akkumulátort.

● Minden beállítás visszaállítása

Tudnivaló: A beállításokhoz nem szükséges a hálózatra csatlakoztatni a készüléket.



Minden beállítás visszaállítása

- A MASTERCLEAR-gombot **11** egy golyóstollal vagy egy hegyes tárggyal nyomja meg. A következő jelzések jelennek meg az LCD-kijelzőn **1**:





Minden beállítás visszaállításra kerül.

● Aktuális idő beállítása



Tudnivaló: A beállítás gyorsabb, ha a HOUR (óra), MINUTE (perc) gombokat nyomva tartja.



- A CLOCK-gombot **21** nyomja le és tartsa lenyomva.
- A WEEK-gombbal **10** állítsa be az aktuális napot.
- A HOUR-gombbal **12** állítsa be az órát.

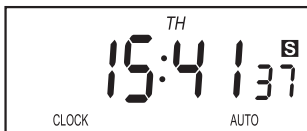


- A MINUTE-gombbal [2] állítsa be a perceket.
- Engedje el a CLOCK [21]-gombot.

● Nyári- téli idő beállítása

Nyári idő beállítása

- A CLOCK [9] és ON/AUTO/OFF [5] gombokat nyomja meg egyszerre. Az LCD- kijelzőn [1] az óra kijelző [20] egy órát előreszámol és az S-szimbólum [15] megjelenik.



Téli idő beállítása

- A CLOCK [9] és ON/AUTO/OFF [5] gombokat nyomja meg egyszerre. Az LCD- kijelzőn [1] az óra kijelző [20] egy órát visszaszámol és az S-szimbólum [15] eltűnik.

● Óra üzemmód beállítása

Az LCD-kijelzőn [1] az aktuális idő 12- vagy 24-órás módban jelenhet meg. A 12-órás módban: AM(délelőtt) 0-tól 12 óráig, PM (délután) 12-től 24 óráig áll. A készülék 24-órás módba van beállítva alapvetően.

12-órás mód beállítása

- A TIMER [8] és CLOCK [9] gombokat egyszerre nyomja le. Az LCD-kijelzőn megjelenik az AM vagy PM [23] felirat.

A következő ábra 23 órát mutat 12-órás módban.



24-órás mód beállítása

- A TIMER **8** és CLOCK **9** gombokat egyszerre nyomja le. Az LCD-kijelzőn megjelenik az AM vagy PM **23** felirat.



● Használat

● **Idő-funkció váltás**

Az LCD-kijelző **1** automatikusan visszavált az óra funkcióra, ha egy funkciót 30 másodpercnél tovább nem alkalmaz.

- Manuális idő-funkció változtatáshoz nyomja meg a CLOCK-gombot **9**.



● **Tartós üzemmód be- és kikapcsolása**

A készülék a következő üzemmódokkal rendelkezik:

- tartós üzemmód,
- automatikus programüzemmód

Az automatikus programüzemmód előre be van állítva a készüléken. A készüléket függetlenül a beállított programoktól át tudja állítani tartós üzemmódba.

A tartós üzemmód bekapcsolása

- Az ON / AUTO / OFF-gombokat [5] ismételten nyomja meg, míg az LCD-kijelzőn [1] megjelenik az ON [17] felirat.



A tartós üzemmód kikapcsolása

- Az ON / AUTO / OFF-gombokat [5] ismételten nyomja meg, míg az LCD-kijelzőn [1] megjelenik az OFF [17] felirat.



Automatikus program üzemmód bekapcsolása

- Az ON / AUTO / OFF-gombokat **5** ismételten nyomja meg, míg az LCD-kijelzőn **1** megjelenik az AUTO **17** felirat.
OFF → AUTO: A készülék ki van kapcsolva.
ON → AUTO: A készülék be van kapcsolva.

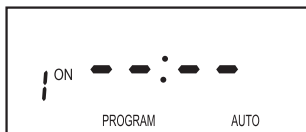


● Programok beállítása

10 BE/KI-Programot állíthat be. A legkisebb időköz a be- és kikapcsolás között egy perc. Egy program a be- és kikapcsolás közötti időből áll. Egy program alkalmazásához be kell programoznia mindkét időpontot. Győződjön meg arról, hogy a különböző programok beállított időpontjai nem fedik

egymást. Ha a beállított idők mégis fedik egymást, a bekapcsolási idő részesül előnyben.

1. Ellenőrizza, hogy a készülék AUTO üzemmódban **17** található-e. Amennyiben nem, kapcsolja be az AUTO üzemmódot **17** (lásd „Üzemmód beállítása”).
2. A TIMER-gombbal **8** válassza ki a Program-funkciót. Az LCD-kijelzőn **1** megjelenik:



3. A WEEK-gomb **10** lenyomásával, majd ismételt megnyomásával válasszon ki egyet a következő lehetőségek közül:
 - a hét egy napja,
 - egy a következő kombinációk közül:



MO (hétfő) , TU (kedd), WE (szerda),
TH (csütörtök), FR(péntak), SA(szombat),
SU(vasárnap)

MO, TU, WE, TH, FR

SA, SU

MO, TU, WE, TH, FR, SA

MO, WE, FR

TU, TH, SA

MO, TU, WE

TH, FR, SA

MO, WE, FR, SU

4. Az HOUR **12** és MINUTE **2** gombok segítségével állítsa be a kívánt időt.
5. A TIMER **8** gombbal erősítse meg a kiválasztott időt. A bekapcsolási idő beállítása megtörtént. Az LCD-kijelző **1** a kikapcsolási időbe kapcsol át.
6. A kikapcsolási időt a 3.-5. lépések szerint állítsa be.
7. A beprogramozott adatok megerősítéseként nyomja meg a CLOCK gombot **9**,





vagy várjon 10 másodpercet, amíg az aktuális időpont megjelenik.




A pontos idő beállítása

Ahhoz, hogy az óra a pontos időt mutassa (ON), nyomja meg annyiszor a **5**. ON/AUT/OFF gombot, ameddig az ON a kijelzőn fel nem tűnik. Ezután nyomja meg ismét a gombot, hogy a kijelzőn az AUTO legyen látható.



Ahhoz, hogy az óra ne a pontos időt mutassa (OFF), nyomja meg annyiszor a **5**. ON/AUT/OFF gombot, ameddig az OFF a kijelzőn fel nem tűnik. Ezután nyomja meg ismét a gombot, hogy a kijelzőn az AUTO legyen látható.

Programok deaktiválása

A programokat egyenként és együttesen is deaktiválhatja.



Ahhoz, hogy egy programot teljes egészében deaktiváljon, deaktiválnia kell a be- és kikapcsolási időt.

- Nyomja meg a TIMER-gombot **8**.
 - Nyomja meg ismételten a TIMER-gombot **8** a kívánt bekapcsolási idő kiválasztásához.
 - Nyomja meg az RST/RCL-gombot **3**.
 - Nyomja meg a TIMER-gombot **8** a kikapcsolási idő kiválasztásához.
 - Nyomja meg az RST/RCL-gombot **3**.
 - Nyomja meg a CLOCK-gombot **9** a bevitel megerősítéséhez és a befejezéshez.
- 
- 

Programok helyreállítása

Csak deaktivált állapotban lévő programokat tud helyreállítani.

- A „Program deaktiválása” fejezetben leírtaknak járjon el egy deaktivált program helyreállításához.



● Véletlen-funkció be- és kikapcsolása

Ha bekapcsolta a véletlen-funkciót, este 6 és reggel 6 óra között minden más, előre beállított program figyelmen kívül marad.

Ezek helyett egy véletlen funkció fut ebben az időszakban, amely 10–31 perces időközönként felváltva be- és kikapcsol.

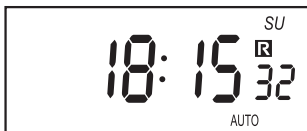


Véletlen-funkció bekapcsolása



- Ellenőrizze, hogy a készülék AUTO 17 üzemmódban található-e. Amennyiben nem, kapcsolja be az AUTO üzemmódot 17 (lásd „Üzemmód beállítása”).
- A RANDOM 4 gombot nyomja le. Az LCD-kijelzőn 1 megjelenik az R-szimbólum 14.





Véletlen-funkció kikapcsolása

- Nyomja le a RANDOM **4** gombot. Az LCD-kijelzőről **1** eltűnik az R-szim-bólum **14**.

● Tisztítás

-  **FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI VESZÉLY ÁLL FENN!** Válassza le a terméket az áramellátó hálózatról mielőtt azt megtisztítaná.
-  **FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI VESZÉLY ÁLL FENN!** Ügyeljen arra, hogy



ne szivárognon folyadék a készülékbe.
A beszivárgott folyadék rövidzárlathoz
vezethet.

⚠ FIGYELEM! Agresszív tisztítószer
által veszély.

- A tisztításhoz soha ne használjon agresz-
zív súroló hatású tisztítószereket.
- Enyhén nedves, puha kendővel és enyhe
tisztítószerrel tisztítsa a készüléket.
- Győződjön meg a következő használat
előtt arról, hogy a készülék teljesen száraz.



● Megsemmisítés



**Ne dobjon elektromos
készülékeket a háztartási
szemétbe!**

A 2012/19/EK régi elektromos és elektro-
nikai készülékekről szóló európai irányelv





és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos készülékeket külön kell összegyűjteni és egy környezet-védelemnek megfelelő újrahasznosítóhoz eljuttatni. A kiszolgált készülék megsemmisítésének lehetőségeiről lakóhelye illetékes hivatalánál tájékozódhat.

● Gyártó

BAT
Lindenstraße 35
D-72074 Tübingen

lectra-t ag
Blegistr. 13
CH-6340 Baar

www.dvw-service.com



BAT
Lindenstraße 35
D-72074 Tübingen

lectra ag
Blegistrasse 13
CH-6340 Baar

0452827 / 616
DZ 20-A V2

Stand der Informationen · Last Information Update · Stand van
de informatie · Informationsstatus · Estado de las informaciones
Információk állása · Έκδοση των πληροφοριών: 07 / 2016
Ident. No.: 0452827_07 / 2016.DE / GB / NL / SE / ES / HU / GR